

**Guía docente de la asignatura Lengua V (Maior Alemán) adaptada a la nueva normalidad**

<b>Asignatura</b>	<b>Lengua V (Maior Alemán)</b>		
<b>Materia</b>	Materia II.1: Lengua Maior		
<b>Módulo</b>	Módulo Específico II: Lengua A (Alemán) y sus Literaturas (Maior)		
<b>Titulación</b>	Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas		
<b>Plan</b>	608	<b>Código</b>	47247
<b>Periodo de impartición</b>	Primer cuatrimestre	<b>Tipo/Carácter</b>	Obligatoria
<b>Nivel/Ciclo</b>	Grado	<b>Curso</b>	Tercero
<b>Créditos ECTS</b>	6		
<b>Lengua en que se imparte</b>	Alemán		
<b>Profesor/es responsable/s</b>	<b>Dra. Carmen Gierden Vega</b>		
<b>Datos de contacto (E-mail, teléfono...)</b>	<a href="mailto:gierden@fyl.uva.es">gierden@fyl.uva.es</a> Tel. 983 42 30 00 ext. 6767		
<b>Horario de tutorías</b>	Las tutorías se fijarán al inicio de cada cuatrimestre		
<b>Departamento</b>	Filología Francesa y Alemana		

**1. Situación / Sentido de la Asignatura****1.1 Contextualización**

La asignatura “Lengua V (Maior Alemán)” se encuentra integrada en la Materia II.1: “Lengua A (Alemán)” perteneciente al Módulo Específico II de los estudios de Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas.

Dicha asignatura es de carácter obligatorio y se imparte en el tercer curso durante el primer cuatrimestre, centrándose en el desarrollo de las competencias comunicativas oral y escrita de la lengua alemana hasta un nivel consolidado A2+ / B1 del MECR. En consecuencia, esta formación se complementa con la enseñanza de la gramática alemana y la ampliación del acervo léxico vinculado estratégicamente a la progresión en competencias del alumno capacitándolo, de este modo, para una correcta actuación y comprensión discursiva en el nivel arriba mencionado.

**1.2 Relación con otras materias**

La asignatura se imparte como continuación de la asignatura “Lengua IV (Maior Alemán)” permitiendo, asimismo, el acceso a la asignatura Lengua VI (Maior Alemán)” con la que guarda relación de continuación, además de una relación intrínseca con las asignaturas “Destrezas Comunicativas III y IV (Maior Alemán)” al hacer hincapié estas últimas en el desarrollo de técnicas de corrección lingüística escrita y oral en Lengua Maior como verificación de las destrezas adquiridas, hasta alcanzar un nivel



consolidado A2+ / B 1 del MCER una vez finalizado el tercer curso completo del Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas.

### 1.3 Prerrequisitos

---

Sería recomendable que los alumnos que cursen la asignatura “Lengua V (Maior Alemán)” hubieran superado con éxito los cursos anteriores de las asignaturas “Lengua I, II, III y IV (Maior Alemán)” y poseer un nivel A2 / A2+ que les proporcione los conocimientos progresivos previos y las destrezas necesarias para lograr los objetivos propuestos en esta asignatura.

## 2. Competencias

---

### 2.1 Generales

---

#### G1.- Instrumentales

- G1.1.- Tener capacidad de análisis y síntesis
- G1.2.- Tener capacidad de razonamiento crítico
- G1.3.- Tener capacidad de rigor metodológico
- G1.5.- Tener capacidad de comunicación oral y escrita en una lengua extranjera
- G1.6.- Tener capacidad de desarrollar estrategias de comunicación
- G1.8.- Tener capacidad de manejo de fuentes bibliográficas
- G1.9.- Tener capacidad de gestión de la información
- G1.10.- Tener capacidad de organización y planificación
- G1.11.- Tener capacidad de manejar herramientas informáticas y audiovisuales
- G1.12.- Tener conocimientos de informática relativos al ámbito de estudio

#### G2.- Interpersonales

- G2.1.- Tener capacidad para trabajar de manera autónoma con responsabilidad e iniciativa
- G2.2.- Tener capacidad de resolución de problemas
- G2.3.- Tener capacidad para tomar decisiones
- G2.4.- Tener capacidad de crítica y autocrítica
- G2.5.- Tener capacidad de valorar el esfuerzo propio y ajeno
- G2.6.- Tener capacidad de automotivación para el éxito
- G2.8.- Tener capacidad para asumir el liderazgo de otros
- G2.9.- Tener capacidad de manejar habilidades formativas
- G2.10.- Tener habilidades en las relaciones interpersonales
- G2.11.- Tener capacidad para el trabajo en equipo y con responsabilidad compartida
- G2.14.- Tener capacidad de adaptación a distintos entornos de trabajo
- G2.15.- Reconocer la diversidad y la multiculturalidad
- G2.16.- Tener capacidad de compromiso ético

#### G3.- Sistémicas

- G3.2.- Tener capacidad de aplicar los conocimientos a la práctica y en sus entornos profesionales
- G3.3.- Tener capacidad creativa
- G3.5.- Tener capacidad de generar iniciativas
- G3.6.- Capacidad de interrelacionar diversos campos de conocimiento
- G3.7.- Capacidad de adaptarse a nuevas situaciones
- G3.8.- Capacidad de tomar decisiones
- G3.9.- Capacidad de de planificar y gestionar el tiempo
- G3.10.- Capacidad de valorar la calidad
- G3.11.- Ser capaz de aprender de forma autónoma
- G3.12.- Conocer otras culturas y costumbres
- G3.14.- Tener motivación por la calidad

### 2.2 Específicas

---



- E2.- Conocimiento de gramática en lengua alemana
- E3.- Competencias comunicativas en lengua alemana
- E12.- Capacidad para elaborar textos de diferentes tipos en lengua alemana con corrección estilística y gramatical acorde al nivel A2+ / B1
- E13.- Competencias básicas para la traducción de textos de diferentes tipos en lengua alemana a la lengua propia
- E20.- Desarrollo de la competencia intercultural en el uso comunicativo de la lengua alemana en contraste con la lengua materna
- E21.- Capacidad para elaborar textos de diferentes tipos en lengua alemana adecuados a la situación de comunicación en un nivel A2+ / B1
- E22.- Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica, sobre diversos soportes, local o en red, en el área de las lenguas modernas y sus literaturas
- E24.- Competencias discursivas y textuales en lengua extranjera
- E41.- Ser capaz de comunicarse en lengua alemana tanto en registros orales como escritos y en particular en el ámbito de la especialización académica

### 3. Objetivos

#### 3.1. Objetivos generales:

- 3.1.1. Desarrollar un alto grado de autonomía en el aprendizaje y competencias que capaciten profesionalmente a los graduados a acceder y adaptarse a distintos entornos laborales propios o afines a las lenguas modernas, como son la enseñanza de idiomas, la traducción generalista, el asesoramiento lingüístico y la gestión cultural
- 3.1.2. Proporcionar conocimientos y competencias que capaciten a los alumnos para el uso comunicativo y el conocimiento descriptivo de la lengua alemana según el nivel A2+ / B1 del Marco Común Europeo de Referencia
- 3.1.3. Capacidad de relacionar el conocimiento de la lengua alemana con otras áreas y disciplinas del saber
- 3.1.4. Capacidad de identificar problemas en el aprendizaje del alemán para hispanohablantes y evaluar su relevancia
- 3.1.5. Capacidad de recibir, comprender y transmitir los conocimientos adquiridos

#### 3.2. Objetivos específicos:

- 3.2.1. Conocimiento de los mecanismos que rigen la comunicación oral y escrita para la comprensión, producción y actuación discursiva acorde al nivel A2+ / B1
- 3.2.2. Capacidad de traducir textos escritos
- 3.2.3. Capacidad de elaborar textos de diferente tipo en lengua alemana acorde al nivel A2+ / B1
- 3.2.4. Conocer y manejar los manuales de referencia básicos de la lengua alemana (gramáticas, diccionarios y manuales de aprendizaje de la lengua extranjera)
- 3.2.5. Activar nuevos conocimientos culturales y lingüísticos que desarrollen la tolerancia y la apertura y el control en el choque lingüístico cultural
- 3.2.6. Capacidad de procesamiento adecuado de informaciones contextuales
- 3.2.7. Uso estratégico de nuevos procedimientos en la interpretación para superar estereotipos y clichés culturales
- 3.2.8. Observación y comparación para incorporar nuevos conocimientos culturales y socioculturales
- 3.2.9. Desarrollar factores afectivos en relación con la cultura de la lengua extranjera estudiada



### 3.3. Destrezas a adquirir:

- 3.3.1. Capacidad para reflexionar sobre temas gramaticales (comprensión y formulación de razonamientos lingüísticos)
- 3.3.2. Capacidad de aplicar los conocimientos gramaticales adquiridos a la práctica
- 3.3.3. Capacidad de interrelacionar distintos aspectos de la gramática y la lengua alemana
- 3.3.4. Capacidad de comunicación oral y escrita en lengua alemana en un nivel A2+ / B1
- 3.3.5. Competencia comunicativa mediante la práctica de la expresión escrita y oral en lengua alemana a nivel A2+ / B1

## 4. Tabla de dedicación del estudiante a la asignatura

ACTIVIDADES PRESENCIALES	HORAS	ACTIVIDADES NO PRESENCIALES	HORAS
Clases teórico-prácticas (T/M)	20	Estudio y trabajo autónomo individual	40
Clases prácticas de aula (A)	30	Preparación y redacción de ejercicios prácticos	40
Laboratorios (L)	0	Documentación complementaria	10
Prácticas externas, clínicas o de campo	0		
Seminarios (S)			
Tutorías grupales (TG)	0		
Otras actividades	10		
<b>Total presencial</b>	<b>60</b>	<b>Total no presencial</b>	<b>90</b>

## 5. Bloques temáticos

La asignatura se articula en torno a 4 unidades temáticas con contenidos situacionales diferenciados que incluyen simultáneamente contenidos gramaticales, léxicos, culturales y nocio-funcionales específicos.

### a. Contextualización y justificación

Las unidades temáticas descritas en este bloque permitirán alcanzar al alumno mucho más que un simple conocimiento instrumental de la lengua alemana. El objetivo es dotar al discente de las competencias específicas cognitivas y procedimentales, partiendo de la transmisión pormenorizada de nuevos conocimientos lingüísticos e insistiendo en la profundización y fijación de los conocimientos previos de la lengua alemana. Se simultanea la transmisión de los contenidos teóricos, imprescindibles para alcanzar un conocimiento amplio y profundo del sistema lingüístico, con el consabido desarrollo comunicativo e intercultural que posibilite un uso correcto de la lengua alemana en sus vertientes tanto oral como escrita.

### b. Objetivos de aprendizaje



A parte de los objetivos (generales y específicos) y las destrezas descritas en el punto 3, el alumno deberá ser capaz de:

- Preparar los textos y temas concretos del material bibliográfico utilizado en clase
- Usar y producir textos escritos
- Preparar la exposición oral acerca de cuestiones formuladas en torno a la interpretación de textos y cuestiones gramaticales tratadas en clase
- Reaccionar oralmente en situaciones cotidianas concretas acorde a un nivel A2+ / B1
- Elaborar redacciones, escritas en alemán con una extensión no inferior a 15 líneas, a tenor de las instrucciones dadas en clase
- Realizar los ejercicios prácticos específicos que acompañan a los temas teórico-gramaticales
- Usar estratégicamente nuevos procedimientos en la interpretación para superar estereotipos y clichés culturales
- Desarrollar factores afectivos en relación con la cultura de la lengua extranjera estudiada
- Activar nuevos conocimientos culturales y lingüísticos que desarrollen la tolerancia y la apertura y el control en el choque lingüístico cultural
- Conocimiento de algunos aspectos culturales y costumbres de Alemania

### c. Contenidos

Breve resumen de los contenidos:

Contenidos de morfosintaxis de la lengua alemana

#### 1. Del verbo y de las relaciones verbales

1.2 Características generales (tipos y paradigmas morfemáticos)

1.3 Posibilidades significativas del sistema verbal con especial atención al ámbito designativo-referencial. Rasgos prototípicos y valores discursivos de las formas verbales y su vinculación con rasgos modales.

#### 2. Sustantivaciones

2.1 Sustantivaciones gramaticalizadas

2.2 Tematización de adjetivos y participios sustantivados

#### 3.1 Sintaxis del discurso: Categorías frasales

3.1.1 La estructura del sintagma nominal (parte III): La oración de relativo en su función atributiva referida a un sustantivo de la oración principal e inserta en un sintagma nominal.

3.1.2 Estructuras relativas enfáticas o libres

3.1.3 La aposición

3.1.4 Ampliación de los sintagmas preposicionales. Distinciones básicas

3.1.5 Sintagmas verbales

#### 3.2 Sintaxis del discurso: Hipotaxis (parte II)

3.2.1 Los pronombres relativos con función de nexo en la articulación hipotáctica

3.2.2 El relativo como conector de secuencias y remitente anafórico de distintos elementos (desde una frase a una parte de la oración)



- 3.2.3 El infinitivo en posición tematizada
- 3.2.3 Oraciones subordinadas adverbiales finales
- 3.2.4 Conectores y marcadores discursivos
- 3.3 Valores del modo *Konjunktiv* en el discurso referido. Estructuras e implicaciones pragmáticas: la perspectiva interpretativa en la actuación lingüística del hablante

#### 4. Cuestiones de lexicología semántica

- Aspectos dinámicos del léxico
- Campos semánticos
- Ampliación del acervo léxico a través de material auténtico que fomente la mejora del dominio instrumental de la lengua
- La coloquialidad, los fraseolexemas y la idiomática

#### Áreas temáticas y campos nocio-funcionales. Breve resumen:

1. Lotto – der Traum vom Reichtum  
Wünsche formulieren und über Vorlieben sprechen  
Über Träume sprechen  
Erzählen
2. Verwaltung und Ämter  
Das soziale Netz in Deutschland (Krankenversicherung, Arbeitslosenversicherung, Rentenversicherung und Sozialhilfe)  
Umwelt in Deutschland (Naturschutz, Lebensgrundlagen erhalten, Lebewesen retten)  
Glücksspiele
3. Probleme im Alter (Altenheime, Gesundheit)  
Deutsche Lebensbäume  
Soziale Sicherheit  
Eine Krankmeldung schreiben  
Über einen Unfall berichten  
Was haben Rauchen, Essen und Trinken mit der Gesundheit zu tun?
4. Ausländer in der Bundesrepublik Deutschland. *Fremd ist der Fremde nur in der Fremde*  
Zuwanderung  
Ein Migrantenportrait  
Hausordnung  
Meinungen von Personen  
Wenn das Schreiben nicht wie das Reden ist  
Merkmale der gesprochenen Sprache

Arbeit mit authentischem mündlichem und schriftlichem Sprachmaterial sowie mit verschiedenen Übungen, die die in den Vorlesungen thematisierten Kategorien unterstützen.

#### d. Métodos docentes

- Lección magistral participativa
- Clases prácticas / seminarios: aprendizaje cooperativo aplicado a los estudios y trabajos en grupo. Aprendizaje basado en problemas y resolución de casos
- Tutorías individualizadas: se despejan posibles dudas de los contenidos teóricos y prácticos de la asignatura. Se atienden las iniciativas y trabajos individuales de los estudiantes



- Aprendizaje por tareas: vinculado a las actividades desarrolladas en clases prácticas y seminarios

#### **e. Plan de trabajo**

---

Dado el carácter teórico-práctico de la asignatura, los métodos docentes arriba indicados se alternarán en las distintas sesiones lectivas de carácter presencial. Se utilizará el método de la lección magistral participativa para la presentación de los contenidos teóricos y se alternarán los momentos de estudio y de reflexión lingüística con los de comprensión y expresión oral mediante actividades que permitan la integración de todas las destrezas. Se dará especial importancia a la corrección de errores mediante la verbalización de las estrategias utilizadas.

#### **f. Evaluación**

---

Los instrumentos de evaluación y adquisición de competencias se basarán en la combinación de los siguientes tipos de pruebas:

- Prueba escrita de conocimientos teórico-prácticos - 60%
- Elaboración de infografías científicas (como *feedback* de los conocimientos adquiridos) - 20%
- Elaboración de ejercicios del portafolio (gramaticales, léxicos, etc.) - 10%
- Elaboración de redacciones, resúmenes, diálogos, secuencias, etc. - 5%
- Valoración de la actitud y participación en el proceso formativo (asistencia y participación activa en las actividades lectivas) – 5%

#### **g. Material docente (sombreado) y bibliografía básica**

---

BALZER, *Gramática funcional del alemán*, Ediciones de la Torre.

BALZER/BARJAU/HOLST, *La Lengua Alemana: Su Complemento Preposicional*, Barcelona, Ariel.

DUDEN. *Grammatik der deutschen Gegenwartssprache*, Bibliographisches Institut.

EGGELTE, BRIGITTE, *Gramática Alemana*, Ediciones Universidad de Salamanca.

GIERDEN VEGA, Carmen/HEINSCH, Bárbara, *Strukturen. Manual práctico de la lengua y gramática alemanas A1 – B2*, Valladolid: Universidad de Valladolid.

GRIESBACH/UHLIG, *Die starken Verben im Sprachgebrauch: Syntax-Valenz-Kollokationen*, Langenscheidt.

HELBIG/BUSCHA, *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*, Langenscheidt.

HELBIG/BUSCHA (1994<sup>8</sup>), *Übungsgrammatik Deutsch*, Berlin/Leipzig: Langenscheidt.

KEMPCKE. *et al.* (2000), *Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache*, Berlin: de Gruyter.

RUG/NEUMANN/TOMASZEWSKI, *50 trucos prácticos para aprender alemán*, Klett & Goethe-Institut.

#### **h. Bibliografía complementaria y otros recursos telemáticos**

---



Se facilitarán a lo largo del cuatrimestre en función de los contenidos gramaticales específicos tratados en cada unidad temática.

### i. Recursos necesarios

Materiales digitales específicos y técnicos complementarios preparados por la profesora

Materiales impresos y audiovisuales para su análisis

La utilización de Moodle

Uso de herramientas digitales colaborativas

Ordenador con conexión a Internet

## 6. Temporalización (por bloques temáticos)

BLOQUE TEMÁTICO	CARGA ECTS	PERIODO PREVISTO DE DESARROLLO
	6	
Unidad 1y unidad 2	3	1ª - 7ª semanas
Unidad 3 y unidad 4	3	8ª - 15ª semanas

## 7. Tabla resumen de los instrumentos, procedimientos y sistemas de evaluación/calificación

INSTRUMENTO/PROCEDIMIENTO	PESO EN LA NOTA FINAL	OBSERVACIONES
Actitud y participación en el proceso formativo	5%	En este punto se tendrá en cuenta la asistencia y participación en clase y en actividades formativas.
Elaboración trabajo	20%	Verificación de conocimientos adquiridos
Pruebas de evaluación continua	15%	Verificación de conocimientos adquiridos
Examen final	60%	Verificación de conocimientos adquiridos

## 8. Consideraciones finales

Siguiendo el Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación de la Unión Europea, se ha adoptado el enfoque comunicativo en la enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras. Este enfoque comunicativo se completa con una reflexión gramatical explícita. Se pretende alcanzar el desarrollo armónico de las cuatro destrezas: la comprensión auditiva, la expresión oral, la comprensión lectora y la expresión escrita. Un graduado en Lenguas Modernas y sus Literaturas debe aunar el conocimiento instrumental del idioma con un **conocimiento sistemático y explícito sobre el idioma, que es lo que le distinguirá de cualquier otro hablante competente. De**



ahí la importancia de la reflexión teórica sobre las estructuras y funciones lingüísticas (fonológicas, léxicas, gramaticales y discursivas).

### Adenda a la Guía Docente de la asignatura Lengua V (Maior Alemán)

*La adenda debe reflejar las adaptaciones sobre cómo se desarrollaría la formación si tuviese que ser desarrollada en modalidad online por mandato de autoridades competentes. Se deben conservar los horarios de asignaturas y tutorías publicados en la web de la UVa, indicar el método de contacto y suministrar un tiempo razonable de respuesta a las peticiones de tutoría (2-4 días lectivos). Describir el modo en que se desarrollarán las actividades prácticas. En el caso de TFG/TFM, desarrollar detalladamente los sistemas de tutorías y tutela de los trabajos.*

#### A4. Contenidos y/o bloques temáticos

##### Bloque 1: "Nombre del Bloque"

Carga de trabajo en créditos ECTS:

##### c. Contenidos Adaptados a formación online

Por los métodos docentes que a continuación se detallan no será necesaria la adaptación de los contenidos detallados en el programa general de la asignatura.

##### d. Métodos docentes online

Las actividades presenciales de enseñanza-aprendizaje en el aula serán sustituidas por las siguientes actividades formativas y metodologías docentes. Se utilizarán:

- recursos síncronos para la impartición de clases online en el horario habitual de la asignatura o en otro para tal fin si fuera estrictamente necesario;
- recursos asíncronos como la plataforma Moodle para la subida de materiales, recursos y tareas.

##### e. Plan de trabajo online

El plan de trabajo se adaptará en función de las circunstancias del momento.

##### f. Evaluación online

Evaluación continua y entrega de tareas evaluables a través del Campus Virtual.

##### i. Temporalización

En el caso de enseñanza online y por mandato de las autoridades competentes, no se producirán cambios en la temporalización de la asignatura.

#### A5. Métodos docentes y principios metodológicos

Impartición de la docencia a través del sistema de videollamadas con el alumnado.

Las clases teóricas y prácticas se complementarán y se reforzarán con documentos, audiciones y vídeos que se subirán al Campus Virtual en una de las horas lectivas previstas para la asignatura.

#### A6. Tabla de dedicación del estudiante a la asignatura



ACTIVIDADES PRESENCIALES A DISTANCIA <sup>(2)</sup>	HORAS	ACTIVIDADES NO PRESENCIALES	HORAS
Clases teóricas	20	Estudio y trabajo autónomo individual	90
Clases prácticas	30		
Evaluación	10		
<b>Total presencial a distancia</b>	<b>60</b>	<b>Total no presencial</b>	<b>90</b>
<b>Total presencial a distancia + no presencial</b>			<b>150</b>

<sup>(2)</sup> Actividad presencial a distancia en este contexto es cuando el grupo sigue por videoconferencia la clase impartida por el profesor en el horario publicado para la asignatura.

#### A7. Sistema y características de la evaluación

Criterio: cuando más del 50% de los días lectivos del cuatrimestre transcurran en situación de contingencia, se asumirán como criterios de evaluación los indicados en la adenda.

INSTRUMENTO/PROCEDIMIENTO	PESO EN LA NOTA FINAL	OBSERVACIONES
Entrega de trabajos y tareas	100%	

#### CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

- **Convocatoria ordinaria:**

La calificación final consistirá en la media aritmética obtenida en cada una de las tareas y trabajos evaluables.

- **Convocatoria extraordinaria:**

Se realizará un único examen final, que supondrá el 100% de la calificación de la asignatura